



COLLEGIO DI CINA

中国学院协会

**Bologna UNESCO Creative City of Music, College of China, Bologna Children's Book Fair and Hamelin present:**

博洛尼亚联合国教科文组织（UNESCO）音乐创意城市，中国学院协会，博洛尼亚国际儿童书展和Hamelin文化协会联合推出：

**A gaze over Bologna: call to select an illustrator from Chinese UNESCO Creative Cities**

意聚焦博洛尼亚：在联合国教科文组织（UNESCO）中国创意城市中选拔一名插画艺术家

**Introduction**

Bologna UNESCO Creative City of Music , thanks to the Creative Cities network, promotes the development of interdisciplinary projects, both at local and international level. Bologna has already cooperated with several creative cities, among them with Shenzhen, for interdisciplinary projects and exchanges, by participating in two editions of the 'design award' promoted by the Chinese city and hosting in Bologna creatives of various disciplines, coming from France, New Zealand, Canada, etc.

得益于创意城市网络组织，博洛尼亚联合国教科文组织音乐创意城市无论是在本地还是在国际范围都促进了跨领域项目的发展，博洛尼亚已经和不同的创意城市进行了多领域项目的合作交流，其中开展了由中国创意城市深圳发起、博洛尼亚主持的两届'设计奖'评选活动，收到了来自法国，新西兰，加拿大等国的各种领域的创新案例。

**Proposal**

On the occasion of the 55th edition of **Bologna Children's Book Fair 2018**, the world's premium copyright exchange hub as regards publishing and contents for children and young people, scheduled from March 26th to 29th 2018, where China will be the guest of honor country, Bologna launches, with the support of the College of China, **a call addressed to all Chinese Creative Cities of the network**, i.e.: Beijing, Wuhan, Shenzhen and Shanghai creative cities of Design; Qingdao, creative city of Film; Chengdu, Macao and Shunde of Gastronomy; Changsha, of Media Arts; Jingdezhen, Hangzhou and Suzhou of Crafts and Folk Art.

提议

值此2018年第55届国际儿童书展，一场世界性的关于儿童书籍出版业的展览盛会，将于20





Comune di Bologna



COLLEGIO DI CINA

中国科学院协会

18年3月26至29日在博洛尼亚举行，今年的主宾国是中国，感谢中国科学院协会的支持，借着此机会，博洛尼亚向中国所有创意城市发出邀请，她们分别是：设计创意之城-北京，武汉，深圳和上海；电影之城-青岛；美食之城-成都，澳门，顺德；数字艺术之城-长沙；手工及民间艺术之城-景德镇，杭州和苏州。

### What we are looking for

Object of the Call is the selection of a Chinese illustrator/cartoonist/ animator to whom it will be offered a residency in Bologna in the autumn of 2018, lasting about two weeks, aimed at the realization and printing of **a little "Artist's book" (measuring 18x24 cm closed, 16 black and white pages) that tells about Bologna to the Chinese public**, also related to the development of the tourist strategies of the city, and that will be later presented through an exhibition of the original boards in Bologna during the year 2019. The reference model is the project 'Bologna a testa in su' ("*Bologna head up*") by Hamelin, an important local cultural actor, that will be responsible for the organization of the residency and will take care of the publishing project.

我们寻找的目标是：

该项目的目标是挑选一名中国插画家/连环画家/设计师于2018年秋天来博洛尼亚，提供为不超过2个星期的生活体验，完成一本简短的“艺术家之书”（专用规格为18\*24,16页黑白），目的是向中国公众介绍博洛尼亚这座城市，同时促进博洛尼亚旅游之城的战略规划，之后该作品将在2019年期间在博洛尼亚的一个展览展出；参考的作品模式为Hamelin文化协会的“博洛尼亚抬起头看”（“Bologna a testa in su”）项目，Hamelin协会作为一个重要的文化机构，将负责上述项目的生活体验安排并配合作品的出版。

### What we offer

Return air ticket and accommodation in Bologna for one person; assistance to obtain the visa, support for the discovery of the city and curatorship of the publication; a fee of Euro 1.000,00 as a lump sum reimbursement for the expenses incurred during the artistic residency and for the costs afforded during the stay (food, transports, etc..).

The printing of the booklet and the realization of the exhibit will be borne by the Bolognese organizers.

我们将提供：

博洛尼亚和中国之间的个人往返机票；协助办理签证，陪同观光城市的探索之旅，协助作品的发行和出版；一次性支付大约二个星期左右的生活费用1000欧元（包括饮食，交通...）。博洛尼亚的相应机构将负责作品的出版和展览会上的展出。





## How to apply

Each candidate needs to send the attached form fully completed in any part, attaching max. 10 images realized with any technique available and with any theme and any kind of publication in pdf. format.

We ask the Focal Points of the Chinese UNESCO creative cities to give the maximum visibility to the call, to collect the applications and for any doubt or question to write to [cityofmusic@comune.bologna.it](mailto:cityofmusic@comune.bologna.it).

### 如何申请:

每个候选人应该完整的填写附加的表格, 并附上最多10张不限绘画技术及主题和发行类型的图片作品, 附件作品请用PDF格式。

我们期待中方的UNESCO创意城市的办事机构能够帮助大力宣传该项目并能协助收集候选人申请材料, 如果有任何的疑问请写信至[cityofmusic@comune.bologna.it](mailto:cityofmusic@comune.bologna.it)。

Applications must be sent not later than May 31<sup>st</sup>, 2018 to the e-mail address [cityofmusic@comune.bologna.it](mailto:cityofmusic@comune.bologna.it)

A committee composed of representatives of the project partners will choose the winner, who will stay in Bologna presumably for 2 weeks in September-October 2018.

候选人请于2018年5月31日之前把申请表格发送到邮箱[cityofmusic@comune.bologna.it](mailto:cityofmusic@comune.bologna.it)

由项目合作伙伴代表组成的委员会将选出胜者, 优胜者将于2018年9月期间在博洛尼亚访问体验创作。

## Timeframe

Deadline for applications: 31/05/2018

申请截止: 2018年5月31日

Winners selection: 15/06/2018

选拔获胜者: 2018年6月15日



Comune di Bologna



COLLEGIO DI CINA

中国科学院协会

### A gaze over Bologna: call to select an illustrator from Chinese UNESCO Creative Cities

Application form (to be attached in Italian, or English, or French)

申请表（需要用意大利语或英语或法语填写）

Name \_\_\_\_\_ Family name \_\_\_\_\_  
 Hometown \_\_\_\_\_ street \_\_\_\_\_  
 Date of Birth \_\_\_\_\_ Place of Birth \_\_\_\_\_  
 Nationality \_\_\_\_\_  
 email \_\_\_\_\_ phone \_\_\_\_\_

Short CV 简短的简历

Spoken languages 会说的语言 \_\_\_\_\_

Reason for participating 参加的理由





COLLEGIO DI CINA

中国科学院协会

Additional notes 附加注释

In annex:

附上:

- 1) Copy of Identity card or Passport 身份证或者护照的复印件
- 2) 10 images realized with any technique available and with any theme  
10幅作品（无绘画技术，规格和主题的限制）
- 3) any kind of publication in pdf. format PDF格式的任意发行类型作品

Date 日期,

Signature 签名





Comune di Bologna



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Bologna  
City of Music  
Member of the UNESCO  
Creative Cities Network since 2006

COLLEGIO DI CINA

中国科学院协会

